



Semanario Armenio

SARDARABAD

ՍԱՐՏԱՐԱԴԱՍ

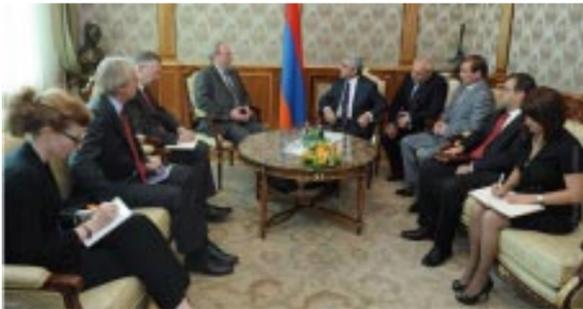
37 թի տարի
թիւ 1674
Չորեքշաբթի
3 Յոկտեմբեր 2012

Año XXXVII, Nº 1674. Miércoles 3 de octubre de 2012. www.sardarabad.com.ar

RELACIONES ARMENIA - ALEMANIA

El vicepresidente del Bundestag, en Ereván

Ereván, (servicio de prensa de la Presidencia de Armenia).- El 1 de octubre ppdo., el presidente Serge Sarkisian recibió al vicepresidente del Bundestag alemán, Wolfgang Thierse.



El mandatario anfitrión destacó que Armenia da gran importancia a las relaciones armenio-alemanas y al continuo desarrollo de la cooperación mutuamente beneficiosa. Según el presidente, las visitas recíprocas de alto nivel y las oportunidades de cooperación en distintas áreas contribuyen de manera importante al florecimiento de las relaciones bilaterales; dan señales positivas a las figuras políticas, a la comunidad empresarial y a los pueblos de ambas naciones en general.

El mandatario manifestó su esperanza de que la visita de Thierse sirva como nuevo ímpetu al desarrollo de las relaciones armenio-alemanas y particularmente, para la cooperación interparlamentaria.

El visitante, por su parte, habló satisfactoriamente sobre el diálogo y la cooperación bilateral, desde que se establecieron relaciones diplomáticas hace veinte años. Señaló sin embargo, que los contactos entre el Bundestag y la Asamblea Nacional de Armenia deben intensificarse, lo que permitirá que los diputados alemanes tengan una imagen certera de Armenia y los temas regionales. Las partes analizaron temas relativos a problemas regionales y a los desafíos existentes.

EN LA O.N.U.

Edward Nalbandian habló sobre Karabagh

Ereván, (Armenpress).- El 1 de octubre ppdo. el canciller de Armenia, Edward Nalbandian, se reunió con el secretario general de las Naciones Unidas, Ban Ki-moon, quien le transmitió sus saludos para el presidente Serge Sarkisian y destacó que Armenia se ha distinguido por su activa política exterior.

A solicitud de Ban Ki-moon, el ministro de Relaciones Exteriores de Armenia presentó la actual situación en Karabagh y

el estado del proceso de paz.

En ese marco, Nalbandian valoró la respuesta precisa del secretario general y de otras estructuras de la O.N.U. sobre la liberación del asesino azerbaiyano Ramil Safarov.

Durante la reunión, el canciller y el secretario intercambiaron opiniones sobre los distintos problemas que debe enfrentar la Organización, el proceso de reformas al que se ha sometido y los objetivos del programa de desarrollo que lleva adelante.

En los umbrales de las cumbres de Copenhague y Durban, Ban Ki-moon destacó la importancia de lograr un acuerdo sobre el cambio climático en 2015.

Por último, el secretario general de la O.N.U. manifestó su satisfacción por el alto grado de colaboración que prestan las autoridades de Armenia a la oficina de la organización en Ereván.



KARABAGH

Primera reunión de gabinete tras la reelección presidencial

Stepanakert.- El 27 de septiembre ppdo. el presidente Bako Sahakian llevó adelante la primera reunión de gabinete, recientemente formado.

Al referirse a la labor desarrollada por el gobierno anterior, el primer mandatario indicó que el balance es exitoso, lo que ha quedado claramente demostrado por los indicadores macroeconómicos de desarrollo socioeconómico del período 2007-2012 y por los progresos registrados en casi todas las esferas de la economía.

El presidente señaló los problemas no resueltos o resueltos parcialmente, las desventajas y omisiones de la gestión anterior. Para mejorar esos aspectos,

señaló que debe realizarse una evaluación objetiva y elaborar un nivel cualitativamente nuevo que permita resolver los problemas que enfrenta la sociedad. También, indicó que debe asegurarse un crecimiento económico del 11,9% anual y que existen las condiciones necesarias y posibilidades de llevarlo a la práctica.

Según el presidente, los ejes fundamentales para el desarrollo económico de Artsaj en los próximos años son la realización de proyectos de gran envergadura en áreas como agricultura, minería y energía, que garantizarán un crecimiento económico estable.

Con el objeto de asegurar el progreso en los principales sectores de la econo-



mía, el presidente puso especial énfasis en el desarrollo de la ciencia y la educación, considerando como tarea principal la pre-

paración de jóvenes especialistas calificados.

(Continúa en página 3)

KOHAR

Las Canciones Armenias Favoritas de Todos los Tiempos

27, 28 y 29 de Octubre de 2012, 21 horas

Luna Park, Buenos Aires

COMISIONADO DE LA U.E.

El presidente Sarkisian recibió a Stefan Fule

Ereván, (servicio de prensa de la Presidencia de Armenia).- El 27 de septiembre ppdo., el presidente Serge Sarkisian recibió a Stefan Fule, comisionado de la Unión Europea para la Ampliación de la Política de Vecindad.



Al dar la bienvenida a los invitados, el jefe de Estado expresó su satisfacción por la dinámica registrada en las relaciones de Armenia con la Unión Europea, lo que se manifiesta en la frecuencia de las visitas de alto nivel. En ese marco, en opinión del presidente, la visita del comisionado servirá de impulso para el desarrollo de las relaciones bilaterales.

Concordó con esta idea el comisionado, quien sostuvo que las reuniones regulares ofrecen la oportunidad de discutir en detalle la agenda de la cooperación y elevar las relaciones bilaterales a un nivel superior.

Fule señaló que había viajado a Armenia con la firme convicción de que en su proceso de integración, Armenia

está claramente decidida a acercarse a la Unión Europea y que ahora es necesario discutir el marco que permitirá pasar de la agenda de reformas a acciones concretas y específicas. En ese sentido, la Comisión Europea puede ser fundamental para esta cuestión.

Las partes expresaron su satisfacción por los considerables progresos registrados en las negociaciones sobre el Acuerdo de Asociación de Armenia a la Unión Europea, la creación de la Zona Franca amplia y profunda y la facilitación del régimen de visados para los ciudadanos de Armenia, que comenzó en julio de 2010. Todo esto demuestra que en cuestiones fundamentales, las partes tienen un enfoque común.

STEFAN FULE:

«El perdón a Safarov amenaza al proceso de paz»

Ereván, (Mediamax).- Durante su estadía en Armenia, el comisionado de la U.E. efectuó declaraciones en una conferencia de prensa, tras haberse reunido con el primer ministro Dikrán Sarkisian.

Entre otros temas, Fule dijo comprender los sentimientos de enojo del pueblo armenio por la liberación del asesino azerbaiyano Emil Safarov y manifestó: «Expreso mi profunda preocupación y compasión por el daño infligido al proceso de paz como resultado del perdón a Safarov y la posterior glorificación de este crimen por parte de cierta gente». Pese a ello, instó a los armenios a mantener la calma.

Explicó que «el Consejo de Europa y muchas otras organizaciones ya han expresado su opinión al respecto, que en todos los casos se basa en los valores europeos». Por último sostuvo que si bien este hecho amenaza el proceso de paz, «nuestro principal objetivo es trabajar por la paz y la estabilidad».

CASA

ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
ACCESORIOS EN GENERAL

NATALIA

Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
Tintas. Elásticos para cinturones

Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941

67° ASAMBLEA GENERAL DE LA O.N.U.

Las declaraciones del canciller Nalbandian

Nueva York.- El canciller de Armenia, Edward Nalbandian, además de reunirse con el secretario general de la O.N.U. Ban Ki-moon, hizo uso de la palabra en la 67° sesión de la Asamblea General del organismo.

Tras felicitar a Vuk Jeremic por haber sido elegido presidente de la sesión, sostuvo que esa era una buena oportunidad para analizar los desafíos que enfrenta la humanidad y alcanzar objetivos internacionalmente acordados.

«Armenia se ha comprometido con el fortalecimiento de las capacidades institucionales de las Naciones Unidas. Apoyamos los procesos de reforma de las Naciones Unidas y estamos dispuestos a contribuir a ellos» -dijo y agregó su satisfacción porque además de temas urgentes se hubieran incluido en la agenda el mantenimiento de la paz internacional, la seguridad y la solución de conflictos por medios pacíficos.

«En este contexto, consideramos los objetivos de desarme y control de armamentos como elementos principales de los sistemas de seguridad global y regional. También tenemos que asumir la responsabilidad de trabajar juntos para hacer frente a las amenazas militares» -dijo.

Luego, haciendo alusión a distintos foros en los que se hacen llamados a trabajar por la paz, comentó que «desgraciadamente, todavía el odio y la intolerancia siguen extendiéndose en algunas partes del mundo, por lo que tenemos que profundizar las raíces de tal situación, para tener el valor de hacer preguntas difíciles sobre las causas y hacer frente a las respuestas a veces dolorosas».

«Lamentablemente, nosotros también, en nuestra región hemos sido testigos de la intolerancia y del odio. Año tras año, desde esta tribuna, Armenia ha venido planteando su preocupación sobre la retórica militarista, la violación flagrante de los compromisos internacionales y la histeria anti-armenia que se inculcan en la sociedad azerbaiyana desde los más altos niveles del gobierno.

Muchas organizaciones internacionales de derechos humanos han alertado sobre casos flagrantes de xenofobia, racismo, intolerancia y violación de derechos humanos en Azerbaiyán, ade-

más de la política de odio contra los armenios.

¿Cuál es la respuesta de Azerbaiyán? No sólo ignorar las expectativas de la comunidad internacional sino dar nuevos pasos contra los valores del mundo civilizado. El último de estos casos es la liberación por parte del gobierno azerí y la glorificación del asesino Safarov, que mató a hachazos a un oficial armenio mientras dormía, durante un programa de la OTAN en Budapest, simplemente porque era un armenio. El gobierno de Azerbaiyán hizo de él un símbolo de orgullo nacional y un ejemplo a seguir por los jóvenes.

La reacción mundial fue unánime y muy clara al condenar a Bakú. Azerbaiyán expresa su perplejidad sobre la postura de la comunidad internacional. ¿Qué esperaba? ¿Que la comunidad internacional aplaudiera la glorificación de un asesino?

El gobierno de Azerbaiyán sigue invocando que este acto se corresponde no sólo con la Constitución y la legislación de Azerbaiyán, sino también con las normas y principios del derecho internacional y la Convención Europea. El gobierno de ese país afirma que lo que se hizo estuvo bien. Es muy triste que la Constitución y la legislación de un país permitan convertir en héroe a un asesino y pagarle los salarios correspondientes a los años pasados en prisión debido a un crimen brutal.

El Comisionado de Derechos Humanos del Consejo de Europa advirtió que «glorificar y premiar a una persona de estas características va en contra de todas las normas aceptadas para la protección de los derechos humanos y el imperio de la ley». El presidente del Parlamento Europeo y la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa alertó sobre el abuso del instrumento jurídico europeo. La Oficina del Alto Comisionado para los Derechos Humanos dijo que «los crímenes de esta gravedad, motivados por el odio étnico deben ser deplorados y castigados adecuadamente, no glorificados públicamente» -sostuvo el canciller.

Nalbandian continuó hablando sobre el proceso de paz en Karabagh, tema que abordaremos en nuestra edición de la semana próxima.

SEMENARIO ARMENIO SARDARABAD

www.sardarabad.com.ar

Redacción y Administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.

Atención: Lun. a vier. de 10 a 19 hs. Tel.:4771-2520 /4773-0314

Fax:4772-9832 E-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar

Reg. Nac. Prop. Intel.: 891.735

Director: Sergio Carlos Nahabetian

Coordinadora General: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama

Corresponsales:

Córdoba: Garó Nacachian. Charcas 2283.

Montevideo: Valeria Bozoglaian, Av. Agraciada 2850

San Pablo: Stepan Hrair Chahinian. Rua Estevão Lopes, 136.

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.



ESEKA S.A.

AEROPUERTO DE STEPANAKERT

Próximo al primer vuelo técnico

Ereván, (Mediamax).- El aeropuerto de Stepanakert, capital de Karabagh, que ya está listo para operar, podrá realizar vuelos internacionales. Así lo explicó el arquitecto en jefe, Dikrán Barseghian, quien señaló que el diseño y la estructura están previstos para ello.

Otros datos aportados por Barseghian son que el aeropuerto podrá tener un tránsito de cien pasajeros por hora, por lo que habrá decenas de vuelos por día.

Además, informó que el trayecto Ereván-Stepanakert tendrá 35 minutos de duración.

Por su parte, el jefe del Departamento de Aviación Civil de Karabagh, Dimitri Atbashian, confirmó que en los próximos días se realizará el primer vuelo técnico para que treinta días después, el aeropuerto esté habilitado para el tráfico aéreo.

En total, se han gastado 5 millones de dólares para su construcción.

Primera reunión de gabinete...

(Viene de tapa)

Enfatizó que se debe prestar mucha atención a los ámbitos de seguridad social, cuidado de la salud, turismo, cultura y deportes. Según el jefe de Estado, se llevarán a cabo tareas profundas en esas áreas para dar nuevo ímpetu al desarrollo de esas esferas.

También destacó la importancia de mantener un ejército poderoso y eficaz como «base de todos nuestros logros» y agregó que el Estado debe continuar haciendo todo lo necesario para desarrollar las fuerzas armadas.

Por último, Bako Sahakian sostuvo que desconfiaba que todos los miembros del gabinete trabajarán de manera honesta y dura, comprendiendo los problemas que el Estado y la sociedad deben enfrentar. «Cualquier otra actitud es inaceptable e inadmisibles para el presidente, tanto como ser humano como en su calidad de jefe de Estado» -expresó y manifestó su seguridad de que los problemas existentes tienen solución por más difíciles que sean.



Mañana y pasado mañana, Ereván será sede de la 8ª versión de «Fruitfull», el emprendimiento anual de «Agroforum», que organiza el grupo empresarial del benefactor nacional Eduardo Eurnekian, con la presencia de especialistas internacionales.

La apertura se llevará a cabo en el hotel «Marriott», con las palabras del empresario argentino Eduardo Eurnekian, de la Dra. Ana Cristina Schirinian y las bendiciones del Katolikós Karekín II.

También harán uso de la palabra el primer ministro Dikrán Sarkisian y la coordinadora del Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo, Sra. Dafina Gercheva.

Tras una breve pausa, se desarrollará el tema central de la convocatoria: «La industria del vino en Armenia» para lo que actuará como moderador el embajador Zohrab Malek, representante permanente de Armenia ante la Organización Agrícola y Alimenticia de Naciones Unidas.

Expondrán sobre el tema desde el punto de vista del Ministerio de Economía, el Sr. Haig Mirzoian, jefe del departamento de Desarrollo Estratégico y Planes de Acción del ministerio, quien trazará una visión estratégica a mediano plazo para el sector vitivinícola, teniendo en cuenta experiencias de otros países. Desde esa óptica, hablará la Sra. Alison Jane Hodder, de la División de Horticultura del Programa Alimenticio de Naciones Unidas, sobre la experiencia de Australia.

El punto de vista de la Argentina sobre las estrategias para el desarrollo de la vitivinicultura en regiones nuevas, será presentado por el Sr. Julio Viola, vicepresidente de «Bodegas del Fin del Mundo», quien hablará sobre las oportunidades del sector en países en desarrollo como Armenia.

Presentarán ponencias sobre el tema también el ingeniero industrial Javier Merino, director del Área del Vino de la

AGROFORUM 2012 Tratará la industria del vino en Armenia

misma bodega; el ingeniero agrónomo José Barra, gerente de producción de «Bodegas del Fin del Mundo», el Sr. Marcelo Miras, enólogo y el ingeniero agrónomo Santiago Mayorga, asesor, a quienes se unirá el Sr. Mariano Vignoni, enólogo de los viñedos de Armavir.

El punto de vista del Ministerio de Agricultura de Armenia sobre la industria del vino será presentado por su titular, el ministro Sergo Garabedian.

Habrà luego un segmento dedicado a los jóvenes enólogos, en el que expondrán sus experiencias Zaruhi Mouradian, egresada de la Universidad de Agricultura de Ereván y propietaria de «Vermouth Wines»; Ani Manaserian, organizadora de tours de vino para las empresas Van 777 Wine y Brandy Factory; Victoria Aslanian, gerente del grupo «Golden Grape Armas», Vahé Mgrdichian, estudiante de la Universidad de Agricultura y empleado de la productora vitivinícola «Kednadun» de Vaiotz Tzor; Aramais Mgrdichian, estudiante universitario, Ardak Gabrielian, pasante en la empresa «Golden Grape Armas», Arthur Kedikian, enólogo de «Shado Arno Brandy», Hagop Aivazian, gerente de ventas de «Edvag Group», David Zakarian, gerente comercial de «Vaik Group», Abraham Manaserian, enólogo de «Van 777» y Vova Safarian, pasante en los viñedos «Armavir» de «Tierras de Armenia».

La opinión extranjera estará presente a través del informe de Jean Baptiste Soula, enólogo francés, asesor de «Armenia Wines Factory».

Sobre el programa agrícola de Naciones Unidas en Armenia, que ha permi-

tido el resurgimiento de aldeas en Bagramian, Arevatashd, Ardamet y Miasnikian en la región de Armavir, hablará la Sra. Hripsimé Manukian, experta del Programa de Desarrollo de Naciones Unidas y el Sr. Baruir Asadrian, especialista en planificación de desarrollo de comunidades rurales de la O.N.U.

Simultáneamente, se darán charlas dirigidas a sommeliers, barman, personal especializado de hoteles, bares y restaurantes sobre «Cómo apreciar las virtudes de un vino» a cargo de los Sres. Ana Viola de Soraire y Pedro Soraire, directores de «Bodegas del Fin del Mundo».

Habrà también una cena con degustación de vinos de las empresas «Anush 1», «Areni», «Armenia Wine», «Kednadun», «Ginetas», «Marán», «Medz Siunik», «Broshian», «Edvag», «Van 777», «Voskevaz», «Vermouth Wines», «Armavir. Tierras de Armenia», «Askerán» y «Yerevan Brandy».

La empresa «Arcolad» estará presente también con sus chocolates y aportarán sus variedades de quesos «Arzni Gat», «Bonilat», «Arax», «Slim» y «Cheezler».

Participan en calidad de invitados «Abrikof of Ararat», «Il Solo Gelato», «Crums» y «Art Food Ardashed».

El viernes 5 de realizará la apertura de la fábrica de vinos de Armavir, perteneciente a «Tierras de Armenia», empresa del Sr. Eduardo Eurnekian.

Auspician esta nueva edición de «Fruitfull», el aeropuerto Zvartnótz, Fruitfull Cold Storage, Fruitfull Armenia, Nur, Tierras de Armenia, Armavir, Karas, Haipost y Converse Bank.

Escribanía Balassanian
DR. ARTURO BALASSANIAN
ESCRIBANO
Miembro de la Comisión de Arancel del Colegio de Escribanos
Florida 716 2º K. C1005 AAP. C.A.B.A.
Tel.: 4322-2768 y 4394-3407
escribaniabalassanian@hotmail.com

Los «ian» en el arte argentino contemporáneo
de Diana Dergarabetian
Vida y obra de 40 artistas plásticos de origen armenio.
Lujosa edición. Ideal para regalar.
En venta en nuestra sede, Armenia 1329. CABA

tije TRAVEL **Salidas grupales 2013**
Acompañadas desde Buenos Aires

<p>►GRUPO DIARIO ARMENIA Salida: Abril 2013 Ciudades: Erevan, Sevan, Goris, Stepanakert (Karabagh).</p>	<p>►GRUPO ARMENIA JOVEN Salida: Julio 2013 Ciudades: Atenas, Erevan, París, Londres.</p>
<p>►GRUPO OTOÑO EN MEDIO ORIENTE Salida: Setiembre 2013 Ciudades: Beirut, Estambul, Erevan.</p>	<p>- Todos nuestros grupos pueden tener como opcionales otras ciudades no incluidas. - Excursiones en español. - Hoteles 4* con desayuno buffet. - Coordinador bilingüe permanente.</p>

Premium ARGENTINA • CHILE • URUGUAY
Lima 355 - Piso 3 - Of. F Cap. Fed. / (54 11) 5272.8460 / premium@tije.travel / www.tije.travel
TUE S.A. San Martin 640, 6º piso, C.A.B.A. - CUIT 30-70704522-8. Leg. 10719 Res. 07/02.


Panadería y Confitería ARMENIA S.R.L.
Desde 1930 sirviendo a la comunidad
ELABORACION PROPIA - DELIVERY
Scalabrini Ortiz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571

OPINION - ACTUALIDAD

¿Cómo corromper a un hombre?

Por Agustín Laje

Las estrategias guardan siempre relación con las circunstancias. No es posible (o al menos no es conveniente) preguntarse cómo lograr determinado propósito y elaborar un plan a ese efecto, sin antes echar un vistazo al contexto.

Las épocas en que se creía casi religiosamente en el socialismo como el inevitable "fin de la historia", una suerte de profecía que convenció a millones de hombres de que debían acelerar con su accionar los ineludibles sucesos históricos matando y muriendo por el ideal, son parte del pasado. Los ideólogos de aquellos tiempos pensaron y propusieron diversas estrategias para hacer realidad sus prédicas, todas las cuales tenían como común denominador el uso de la violencia. Se trataba, pues, de los años de guerra fría, dictaduras y revoluciones.

Las cosas en el nuevo siglo cambiaron significativamente: el fin del orden bipolar, la expansión de la globalización, la revolución de las comunicaciones, marcaron una nueva era en la que las viejas estrategias colectivistas no tienen cabida. Resulta poco probable hoy, por ejemplo, que una revolución triunfe aplicando las ideas foquistas y, de hecho, las guerrillas que aún sobreviven como las FARC son movidas más por fines comerciales (narcotráfico) que ideológicos. Esto, sin embargo, no quiere decir que el "fin de la historia" sea la libertad del individuo, como interpretó erradamente Francis Fukuyama tras la implosión comunista. Tampoco significa que la dicotomía individuo – colectivo, libertad – servidumbre, haya quedado sepultada: la disyuntiva está más viva que nunca, sólo que otras son las estrategias que hoy sacan de la manga los enemigos de la libertad.

Podría sostenerse, en efecto, que lo que antes se intentaba era la destrucción física o el sometimiento coactivo; lo que ahora se intenta es la destrucción moral y el consiguiente sometimiento "voluntario". Lo que antes se conseguía era colocar cadenas al hombre; lo que hoy se consigue es que el hombre mismo pida al Estado que se las coloque. Gramsci fue, en este sentido, un adelantado para su tiempo, pues comprendió que el triunfo del colectivismo sería resultado de una modificación del orden cultural y educativo, es decir, moral. El poder ya no brotaba de la boca del fusil como señalaba Mao, sino de la corrupción moral.

La corrupción del hombre se transformó así en la nueva estrategia de dominación. ¿Pero cómo se puede corromper a un hombre? Si existiera un recetario que indicara paso a paso cómo hacerlo, podría presentarse de la siguiente manera:

- Suprima la individualidad del hombre incrustándolo a presión en aquello que llamarás "sociedad", y presenta la "sociedad" como una entidad metafísica distinta y superior al individuo. Así pues, dirás que "la sociedad quiere", "la sociedad exige", "el bien de la sociedad es". El hombre estará desconcertado, sentirá que "sociedad" es todos menos él, pero no advertirá que en realidad es ninguno ex-

cepto tú.

- Enseña al hombre que el interés personal es malvado; que la realización moral nada tiene que ver con sus deseos y aspiraciones personales; que para ser moral necesariamente debe salir perdiendo en beneficio de otros. Así podrás separar lo moral de lo práctico, y colocarás al hombre en una mortífera disyuntiva: ¿Se elige ser moral o se elige ser racional?

- Quiebra la independencia del hombre ligando su existencia al Estado, logrando que hasta los más minúsculos detalles de su vida pasen por éste. Dile que es demasiado bruto como para elegir su educación, y arma tú los planes de estudio como más te convenga; dile que es demasiado irresponsable como para prever su futuro, y quítale su dinero para administrarle tú mismo la jubilación (te harás de paso de una abultada caja para otros gastos); dile que es demasiado egoísta, y grava todos sus intercambios económicos. Hombres independientes es todo lo que no quieres.

- Predica el igualitarismo como el fin más bondadoso de tu sociedad: anula la diversidad, y anularás los incentivos para salirse de la media; anula las diferencias, y tendrás hombres hechos en serie, listos para servirte. No quieres hombres más exitosos y perfectos que tú. El truco está en eliminar la única igualdad legítima: la igualdad ante la ley, y podrás decir que los hombres deben igualarse no ante ella, sino a través de ella.

- Estropea la solidaridad humana diciendo que se trata de una cuestión de obligación más que de virtud, y como el hombre es "muy egoísta" para desprenderse de sus posesiones, quítaselas tú mismo: tendrás para dar algunas limosnas y quedarte con abultados vuellos. Nadie protestará, pues ya le has enseñado que ser moral no tiene nada que ver con sus deseos.

- Destruye los derechos individuales aseverando que no es el individuo sino el "grupo", la "masa", la "sociedad", los que en rigor tienen derechos. Así nadie tendrá verdaderamente ningún derecho, excepto aquellos miembros de grupos afines a ti.

- Deifica el número, y podrás sostener que la verdad es una cuestión de estadística. De esta manera todos querrán pensar como lo hace la mayoría, y aquellos que se quieran apartar de la masa serán despreciados como "políticamente incorrectos", "golpistas", "destituyentes", "fascistas", o el calificativo que más te agrade.

- Hazle creer al hombre que existe un "bien común" que sólo tú puedes definir: nunca digas en qué consiste tal bien, sólo busca que se acepte irreflexivamente, casi como un acto de fe. Todo lo que hagas será reflejo de ese "bien común" y nadie se atreverá a pensar que su

"bien individual" no tiene por qué ser sacrificado bajo tus caprichos; nadie osará en pensar tampoco que el verdadero "bien común" es una situación en la cual cada uno puede perseguir su "bien particular".

Cuando usted ve que las libertades retroceden a pasos acelerados y las responsabilidades se devalúan cada día un poco más; cuando de repente cae en la cuenta de que trabaja gran parte de su vida para mantener un Estado que cada vez lo

expone más y reclama más y más de usted; cuando entiende que le es permitido tener propiedad pero no disponer de ella como desea; cuando comprende que ya no se colectivizan los medios de producción sino la producción misma; cuando escucha que la democracia ha triunfado en el mundo, pero advierte que muchos gobiernos lo único que tienen de democrático es su origen pues ejercen el poder de modo dictatorial, lo que subyace a todo ello, es un retroceso de la moral: es la corrupción del hombre.

TURQUÍA

Demandan a la Dirección General de Fundaciones

Turquía, (Hurriyet).- La Fundación Armenia de la Iglesia Evangelista está preparando una demanda contra la Dirección General de Fundaciones por no haber podido recuperar sus propiedades, a pesar de la Ley sobre Fundaciones aprobada el año pasado.

La Iglesia Evangelista no ha podido recuperar el campamento de huérfanos de Tuzla, a cuya construcción contribuyó el periodista Hrant Dink y su familia.

La Dirección General de Fundaciones decidió pagar 140.000 liras turcas por el edificio de cuatro pisos situado en una de las calles más concurridas de Gedikpa, a pesar de que su valor real es de un millón de liras. La decisión fue anunciada por la oficina del distrito de la Dirección.

El pastor del templo, Krikor Agabaloglu, explicó: "No pudimos recuperar nuestra propiedad en Tuzla y ahora nos proponen 140.000 liras para un edificio que cuesta un millón. Esto es vergonzoso; se están burlando de nosotros", dijo. "Tenemos cinco fundaciones y hasta ahora sólo hemos recuperado dos. Estamos luchando por sobrevivir sólo con el apoyo de la comunidad de la iglesia."

Con respecto al valor que se le ha dado a la propiedad, el pastor explicó que el precio del edificio fue determinado por un grupo de expertos. La demanda sería presentada a la mayor brevedad posible.

Agabaloglu criticó tanto el Estado como a las comunidades minoritarias, que no reaccionan, porque consideran que está todo bien. Sin embargo «no hemos dado ni un solo paso adelante» -sostuvo.

«La mentalidad que hizo que hace treinta años ocuparan propiedades de minorías no ha cambiado y el Estado ha estado prevaricando sobre el tema» -dijo.

La ley relativa a la restitución de las fundaciones de minorías fue aprobada por el Partido Justicia y Desarrollo (AKP) del gobierno, el año pasado.

En 1936, los grupos minoritarios de Turquía se vieron obligados a dar declaraciones juradas al gobierno detallando sus bienes.

A lo largo de los años, muchas de estas propiedades no han quedado registradas a nombre de sus legítimos dueños -o sea de las fundaciones de las minorías- e incluso han sido vendidas a terceros.

JUBILACIONES DRA. ADRIANA CORTES DE BOYADJIAN Abogada Tel.: 4632-9385 Cel.: 15-5317-1175	. Moratoria autónomos. Jubilaciones. Pensiones. Ley de amas de casa . Honorarios preferenciales a la colectividad armenia adriboyad.18@hotmail.com
---	--

 T E C N O L O G Í A D E L V I D R I O	 EL UNIVERSO DEL VIDRIO	Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar (1629) Pilar. Pcia. de Bs. As. Tel.: 0230- 453-7500 (30 líneas rotativas)
E-mail: kalciyan@kalciyan.com.ar www.kalciyan.com		

EN EL DÍA DEL INMIGRANTE

Presentación del Foro Porteño de las Colectividades

El jefe de gobierno porteño, Ing. Mauricio Macri, encabezó el 4 de septiembre ppdo. el acto en que la Ciudad presentó el Foro Porteño de las Colectividades y subrayó que el “*gran desafío que tenemos los argentinos es ocuparnos, enriquecer y difundir el vínculo entre las comunidades*” que forman parte del país.

La presentación se realizó en el Salón Dorado de la Casa de la Cultura y en el marco de la celebración del Día del Inmigrante, al cumplirse el Bicentenario de la primera declaración patria que fomentaba la radicación de extranjeros, a través de un decreto emitido por el Primer Triunvirato.

Ante representantes de diversas colectividades, Macri recordó que, en una reciente visita, el alcalde de Berlín le preguntó cuál era el fenómeno que hizo a Buenos Aires una ciudad de enorme riqueza cultural y que la respuesta fue: “*la única explicación es la diversidad*”.

“*Tenemos que generar un país en que se garantice que nuestros hijos se queden aquí para siempre*”, añadió el Jefe de Gobierno.



Ing. Mauricio Macri.



Habla el lic. Claudio Avruj.

El subsecretario de Derechos Humanos y Pluralismo Cultural, Claudio Avruj, fue el encargado de presentar el Foro, que será un espacio abierto a todas las colectividades y velará por los principios y valores de convivencia, respeto mutuo y paz, propios de la idiosincrasia porteña. Se trata de una iniciativa compartida entre dirigentes de entidades representativas de comunidades y de la Subsecretaría de Derechos Humanos y Pluralismo Cultural.

Emitirá resoluciones no vinculantes en las áreas de cultura, educación, turismo, adultos mayores, nuevas generaciones, deporte, derechos humanos, acción social, salud y otras temáticas de interés general.

Precedieron a Macri en la palabra Irma Rizzuti, representante de la colectividad italiana y Juan Sarrafian, de la colectividad armenia, quienes agradecieron al gobierno porteño por la iniciativa y subrayaron el singular interés por impulsar un ámbito que contemple las necesidades de las diferentes comunidades.



Sr. Juan Sarrafian.

COMUNICADO

21 de septiembre Día Internacional de la Paz

Buenos Aires es un mosaico de identidades en donde cada una de sus partes integrantes bregan y trabajan permanentemente en el fortalecimiento de una sociedad plural de encuentro y convivencia.

Desde sus orígenes hasta nuestros días, el país abrió sus puertas y aquí llegaron corrientes migratorias de los más diversos puntos del mundo trayendo sus culturas, tradiciones, costumbres y credos. Todas ellas dieron lo mejor de sí para permitir que todos gocemos hoy de la identidad que nos es propia.

Hoy celebramos la paz, y continuamos desde las instituciones de las colectividades, apostando a un mundo mejor, sin guerras, sin violencia sin dolor; un mundo del cual, todos quienes lo habitamos, nos sentimos orgullosos.

Reafirmemos todos nuestro compromiso inquebrantable por la paz

Foro Porteño de las Colectividades

ARMENIA: 1991-2012

Rosario celebró la independencia



El 21 de septiembre ppdo., los armenios de Rosario celebraron el 21° aniversario de la Armenia independiente. Como de costumbre, el evento tuvo lugar en el Monumento Nacional a la Bandera, espacio gentilmente cedido año tras año por el Municipio rosarino.

Durante el acto se izaron las banderas de la Argentina y Armenia a manos de los jóvenes de la colectividad local. De fondo y al compás, sonaba la Marcha Regular interpretada en trompeta por un miembro de la Orquesta Municipal.

A continuación, el presidente del Centro Armenio de Rosario, Sr. Juan Danielian, destacó en su discurso: «*En 1991, en el contexto de disolución de la U.R.S.S, Armenia recuperó su condición de Estado independiente y soberano*». El Sr. Danielian enfatizó luego: «*Hoy compartimos emociones; en la Argentina festejamos el día de la primavera, y allí en medio del Cáucaso, Armenia celebra el 21° aniversario de su independencia*».

Al promediar la mañana, una vez concluido el acto, el Centro Armenio de Rosario ofreció un desayuno a todos los asistentes. Allí hubo tiempo para recargar energías y reflexionar entre todos acerca de esta fecha histórica para la Madre Patria.

Prensa Centro Armenio Rosario



La mejor cocina Armenia
todos los viernes y sábados

Promoción 2013

Instituto Marie Manoogian

Comidas elaboradas por madres y abuelas del instituto
Atendido por los alumnos de 4° año. Comidas para llevar
Pro viaje de estudios a Armenia

Reservas 4773-2820
Armenia 1322 - CABA

«KOHAR» EN BUENOS AIRES

Llega a Sudamérica el show más esperado

Con más de ciento setenta personas en escena, el 26 del corriente hará su debut en Buenos Aires el conjunto «KOHAR», fundado por la familia Khachadourian de Beirut, El Líbano.

Asentado en Gumrí, Armenia, desde hace diez años «KOHAR» viene realizando una inigualable tarea para la difusión de la música, la danza y la cultura armenia, en general.

Han sido brillantes sus conciertos en diversos escenarios del mundo. El último realizado en Armenia encantó a propios y ajenos por la maestría y despliegue de los músicos y el alto profesionalismo de sus integrantes.

Viene a Sudamérica -uno de los pocos destinos que hasta ahora no había visitado- para dar cabida a un público ávido de este tipo de espectáculos. Muchos lectores seguramente ya conocen su fama no solo por los DVD o CD en

de septiembre ppdo. estuvieron en el Arzobispado los hermanos Saro y Sevag Seropian, responsables de la producción del espectáculo.

Previo a la cena que ofrecieron a representantes de la comunidad, los presentes se reunieron en la Catedral San Gregorio El Iluminador, donde el primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina y Chile, arzobispo Kissag Mouradian, les dio la bienvenida, se rezó el Padre Nuestro y les auguró muchísimo éxito en este emprendimiento.

Durante la cena, hubo intercambio de opiniones para hacer que la presencia de «KOHAR» sea aprovechada al máximo por nuestra comunidad. Para ello, además de los representantes de instituciones presentes, hablaron los hermanos Seropian, el Sr. Diego Karamanukian de Radio «Arax» de Montevideo, el embajador de Armenia en la Argentina, Sr. Vahakn



Habla el Sr. Sevag Seropian. Lo acompañan, el embajador Vahakn Melikian, el arzobispo Kissag Mouradian y su hermano, Saro.

circulación sino también por haberlos visto en distintas ciudades del mundo. En todos los escenarios, los shows son distintos.

Para dar lugar a tanto despliegue, nada mejor que el escenario del Luna Park, donde «KOHAR» presentará tres shows diferentes el 27, 28 y 29 del corriente. Estos se suman a sus presentaciones en San Pablo, Montevideo y Córdoba, donde se los espera ansiosamente.

Con el propósito de explicarnos estos y otros detalles del show, el viernes 28

Melikian y monseñor Kissag Mouradian.

Les recordamos que las entradas están en venta en el Luna Park y en la boletería de la sala «Siranush» después de las 14.00 hs. Hay localidades de distinto valor, todavía disponibles.

«KOHAR» es una cita infaltable y una oportunidad única de gozar de un espectáculo inigualable de música y danza armenia, en familia.

¡Nos vemos en el Luna Park! ¡No falte!

LOS 55 AÑOS DEL MAESTRO JEAN ALMOUHIAN CON LA MUSICA

Ensayo en Ereván

Escribe Arto Kalciyán



A pocas horas de arribar a la Capital de Armenia, nuestro primer encuentro con el maestro Almourhian tuvo lugar en su coqueto departamento de un 8° piso con acceso por la calle Terian, en uno de los clásicos pulmones de manzana, en las que si uno no se interna le resultaría imposible imaginar la vida propia y el número de locadores que allí habitan.

En un caluroso mediodía, con el cambio de las primeras impresiones en una fecha trascendental para la Nación, 21 de septiembre, Día de la Independencia de la República de Armenia, acompañados de amigos imprevisiblemente sumados al encuentro, dimos fin a la tertulia con un almuerzo en uno de los atractivos lugares en los parques que rodean la Opera.

Como es fácil de imaginar el maestro desbordaba de entusiasmo, comentando que el día anterior había dirigido parcialmente un ensayo y si bien le resultaba satisfactorio, quedaba mucho por corregir. Al despedirnos nos solicitó que lo acompañáramos en su segundo día de trabajo directo con el coro a la tarde siguiente.

A las 14.30 en punto, con su Lada sedán, era soviética, vino en nuestra búsqueda Ardashes Arazian, administrador general del Coro Académico Estatal de Armenia, para trasladarnos al estudio privado del coro, a metros de la calle Pushkin y a pocas cuadras del domicilio del matrimonio Almourhian.

La mayoría de los integrantes se encontraban presentes -cabe mencionar que suman 93 voces- trabajando con las obras a presentar, con uno de los directo-

res suplentes -Ohannés Chekidjian, se encontraba ausente por un viaje repentino a Estados Unidos.

Al esperar en el hall el receso para ingresar, la impresión de escuchar cantar las obras del maestro por ese conjunto de voces increíbles, nos generó un sentimiento realmente indescriptible, estar en la Madre Patria y deleitarnos con los temas que nos son familiares, nacidos seguramente del ingenio creativo de Almourhian en las alturas de la Galería Güemes, en la distante Buenos Aires, resulta una experiencia que eriza la piel hasta al más indiferente.

Pasamos directamente al despacho privado del director hasta que fuimos invitados a ingresar, primero nosotros, representando al Coro Arax y luego el maestro Almourhian bajo una salva de aplausos.

De inmediato comenzó el trabajo con «Zartok», magistral obra que dirigirá él mismo.

Demás está decir que las exigencias de Almourhian no difieren con relación a quien tiene enfrente. Sus correcciones y reprimendas estuvieron a la orden del día. El coro respondió con aptitud profesional y una entrega incondicional al autor y director. Así quedó en claro que en poco tiempo el maestro se ganó su respeto y su estima.

En las últimas horas se produjo la modificación de la fecha del concierto, que pasó al sábado 6 de octubre a las 19.00 horas, habiéndose decidido también que el ingreso tendrá costo.

Ereván, Armenia

ESTUDIO JURÍDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams
Dr. Javier Kuyumdjian

Tucumán 1438. 7° Piso. Cdad. de Bs. As.
Tel.: 4371-6809 / 7112



Colabore con el
Fondo Nacional "Armenia"

Armenia 1353 Tel.: 4778-1735/36

INSTITUTO MARIE MANOOGIAN



Inaugura tres nuevas aulas para el nivel inicial



Proyector, computadora y sonido estereo.
Aire acondicionado y calefacción.
Modernos muebles
Baños íntegramente nuevos
Más espacio y comodidad



Natatorio semi olímpico y gimnasio integrados
Dos nuevas aulas de audiovisuales para secundario
Campamentos y viajes de convivencia
Gabinete psicopedagógico - First Certificate
Intercambio idiomático de Inglés con U.S.A.

Viaje de estudios a Armenia - Armenian Virtual College



Abierta la Inscripción 2013

Armenia 1318 - CABA - 4773-2820 - www.ugab.org.ar

INSTITUTO MARIE MANOOGIAN.
VIAJE DE ESTUDIOS A ARMENIA. PROMOCION 2012

Lago Seván: el mejor lugar

Hoy escribe Agustín Egiaian

En este viaje de estudios a Armenia, además de conocer muchísimo, también, nos divertimos muchísimo.

De los 14 días que estuvimos en Armenia, cinco noches, las pasamos en el sur. De regreso, nos quedamos en el Lago Seván, dos días ente-

ros. Un lugar hermoso, playa excelente, árboles frondosos, frescor a la noche. El hotel es perfecto: con habitaciones muy amplias, modernas, bien decoradas y con una gran vista al lago. Como está alejado de "la movida", cuenta con todo lo necesario: restorán, sala de juegos, disco, canchas.

Después de cenar, jugamos al tejo, al poll, ping pong, billar. Mikael, el joven chofer que nos acompañó en gran parte de la travesía, se unió al grupo. Jugamos también al tablí: nos ganaba invariablemente. Fue un gran acompañante: fue muy bueno compartir con él todos esos momentos. Después, lamentablemente, tuvo un problema de salud, y lo reemplazó Vahán, quien, aunque excelente también, era más serio.

De día: motos de agua, luchas de bote a bote, nadar, tomar sol, cantar, bailar. Pasar toda la tarde allí, almuerzo incluido.

La despedida fue a la noche. En el hall central, había un piano, y jóvenes que sabían tocarlo –uno de ellos era actor de telenovelas, para delicia de nuestras chicas.



En el playroom, improvisamos una mini fiesta, con los locales que veraneaban también en el Seván. Intercambiamos música, pasos de boliche, costumbres, risas, frases y teléfonos.

Chau, Seván. Te juro que vuelvo pronto.

HADJIN DUN

Visita a La Plata

Eran las 8:30 de una mañana espléndidamente primaveral y la Casa de Hadjin Dun se iba poblando de divertidas amigas; entre charlas y risas desayunaron allí con rosquitas armenias, medialunas y el infaltable chorég y raudamente partieron a conocer la Ciudad de La Plata.

Algunas participantes de la excursión ya conocían esta ciudad, cuya perfección geométrica de diseño y trazado ha sido elogiada por los más reconocidos urbanistas del mundo, pasando por los magníficos edificios públicos y hasta los innumerables espacios verdes. Otras no y quedaron maravilladas y sorprendidas con esta pujante y prolija Ciudad que se erige como ejemplo de metrópoli bien planificada y es conocida como la «ciudad de las diagonales» llena de Monumentos y Edificios históricos, como son el Museo de Arte Contemporáneo-Latinoamericano, el Nuevo Teatro Argentino, el Palacio Municipal de estilo renacentista alemán que data del año 1886, la Casa de Gobierno y el edificio de la Legislatura Provincial.

El tour incluía la visita a la Catedral, de estilo neogótico y con treinta y siete

vitraux de origen francés y alemán, en cuyo exterior se encuentra emplazado el jachkar donado a la ciudad de La Plata por la U.G.A.B., Unión General Armenia de Beneficencia. Allí ingresaron a conocer esta belleza arquitectónica.

La hora del almuerzo las sorprendió en el Restaurante Rincón Bell, donde compartieron el café con exquisitos dulces especiales para la ocasión.



Antes del regreso a la ciudad visitaron también la República de los Niños, renovada y multicolor.

Las incansables Damas de la Comisión de H.Dun agradecen nuevamente a quienes nos acompañan permanentemente en nuestras actividades, sostén de nuestra querida Casa.

M.P.

ENCUENTROS CREATIVOS PARA EL BIENESTAR EMOCIONAL

Nuestro interior es un laboratorio en donde se desarrollan las experiencias más increíbles y avanzadas del Universo.

6 de octubre, 15.30 hs.: Meditación guiada para alcanzar el propósito de vida. A cargo del Lic. Marcelo Beloqui

Producción integral y coordinación: Cristina Papazian

Informes, programa de actividades y reservas: 15-4837-3832

Facebook: Cristina.bienestaremocional E-mail: cristina.bienestaremocional@gmail.com

Armenia 1353, 1º Piso, C.A.B.A. Sala Siranush.

U.R.A. DE HADJIN

Buenos Aires, 5 de septiembre de 2011

Convocatoria Asamblea General Ordinaria

Señores Asociados/as:

Conforme a lo dispuesto por el Art.18 de los Estatutos Sociales, la Comisión Directiva de la Unión Residentes Armenios de Hadjin, resuelve convocar a Uds. a la Asamblea General Ordinaria que se realizará el día 3 de Noviembre de 2012, a las 16:00 hs., en su sede social Av. Raúl Scalabrini Ortiz 2273 de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, para tratar el siguiente:

ORDEN DEL DIA

- 1) Lectura y Aprobación del Acta de la Asamblea Anterior.
- 2) Consideración y Aprobación de la Memoria y Balance General correspondiente al 96º Ejercicio Administrativo al 31 de Julio de 2012 e Informe de Revisor de Cuentas.
- 3) Designación de 2 (dos) asociados presentes para firmar el Acta de la Asamblea.
- 4) Designación de la Comisión Escrutadora: 1 (un) Presidente y 2 (dos) Secretarios para que fiscalicen la elección.
- 5) Renovación parcial de la Comisión Directiva: Elección de 4 (cuatro) miembros titulares por el término de 2 (dos) años, 3 (tres) miembros suplentes por el término de 1 (un) año y 2 (dos) revisores de cuentas por el término de 1 (un) año.
- 6) Varios

Al agradecer puntual asistencia nos complacemos en saludarlos muy atentamente.
Marina Alejandra Debora Piranian Secretaria
Chake Kopuchian Presidente

NOTA: De acuerdo al Art.21 de los Estatutos, las Asambleas se considerarán legalmente constituidas y sus resoluciones serán válidas con la presencia de la mitad más uno de los socios activos. Si no hubiera mayoría se esperará sesenta (60) minutos para constituirse en segunda convocatoria y sesionará sea cual fuera la cantidad de socios presentes. Los socios para incorporarse a la Asamblea deberán estar al día con Tesorería.



UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

Comisión de Damas

**Clases magistrales de cocina
«Secretos de familia»**

**Familia Khurlopian
6 de noviembre, 19.00 hs.**

Inglés (Conversación)

**Para aprender,
para comunicarse, para viajar...**
Todos los martes a las 17.30 hs.

Prof. Betty Haladjian
bettyrosario31@hotmail.com

Armenia 1322. C.A.B.A. Tel.: 4773-2820

Հունգարիա-Ատրպեյճանական Խայտառակութիւնը Կ'արդարացնէ Արցախի Անկախութեան Ձգտումը

Գրեց Յարութ Սասունեան *

Աշխարհի հայերը խիստ վրդոված են Ալիեւի կողմէ Ռամիլ Սաֆարովին (ատրպեյճանցի քսանապետի մը, որ 2004ին Պուտափեշտի մէջ տեղի ունեցող ՆԱԹՕի դասընթացքներու ընթացքին կացինահարելով սպաննած էր քնացած հայ սպայ Գուրգէն Մարգարեանը) ներում չնորհելուն եւ հունգարական կառավարութեան կողմէ զինք ազատ արձակելուն առնչութեամբ:

Դժուար է որոշել, թէ ո՞ր երկիրը պէտք է աւելի շատ մեղադրել այս աղմկայարոյց եւ խայտառակ գործով՝ Հունգարիա՞ն, թէ Ատրպեյճանը: Մեղադրանքներու մէկ մասն ալ պէտք է ուղղել միջազգային հանրութեան, որ անտեսած է Արցախի հայերու բազմաթիւ բողոքները այն մասին, թէ անոնք այլեւս երբեք չեն կրնար ապրիլ Ատրպեյճանի բռնատիրական լուծին տակ:

Երբ 2004ին Սաֆարով կատարեց իր բարբարոսական արարքը, ատրպեյճանցիները փառաբանեցին անոր ստոր ոճրագործութիւնը: Այդ ժամանակէն ի վեր, Ատրպեյճան հնարաւոր ամէն ինչ կ'ընէր մղելու համար Հունգարիոյ կառավարութիւնը՝ կացինահարող մարդասպանը ազատ արձակելու, իսկ Հայաստանի իշխանութիւնները կը ձգտէին վստահ ըլլալ, որ Սաֆարով պիտի կրէ իր ցմահ բանտարկութիւնը:

Հունգարիոյ ղեկավարները բազմիցս վստահեցուցին Հայաստանին, որ հակառակ Ատրպեյճանի յամառ ճնշումներուն, ատրպեյճանցի բանտարկեալը ազատ պիտի չարձակուի: Սակայն, Օգոստոս 31, 2012ին, առանց նախազգուշացումի, հունգարական իշխանութիւնները խախտեցին իրենց պաշտօնական երաշխիքը՝ Սաֆարովը յանձնելով Պաքուին:

Ինչո՞ւ իրադարձութիւններու նման շրջադարձ տեղի ունեցաւ: Հնարաւոր բացատրութիւն կարելի է գտնել մէկ շաբաթ առաջ «Պլումպըրկ» գործակալութեան կողմէ հրապարակուած կարճ տեղեկատուութեան մէջ. «Ատրպեյճան բանակցութիւններու մէջ մտած է Հունգարիոյ հետ՝ անոր երեք միլիար եւրո արժողութեամբ պետական պարտատոմսերը գնելու համար... Ատրպեյճանի խնդրանքով, պարտատոմսերը կրնան վաճառուիլ Թուրքիոյ մէջ՝ արտայայտուած թրջական լիրայով, եւ կրնան վաճառուիլ մինչ Հունգարիան համաձայնութեան կու գայ Արտարժոյթի միջազգային հիմնադրամին հետ... Ատրպեյճանը համաձայն է ընդունելու շուկայականէն ցած տոկոսադրոյքներ Հունգարիոյ պարտքին առնչութեամբ»:

Ակնյայտ է, որ Հունգարիան դաւաճանեց Հայաստանին «30 արծաթ»ով, տուեալ պարագային՝ 3 միլիար եւրոյի (3.77 միլիար տոլարի) դիմաց: Նման մեծ գումար կրնայ Հունգարիան տնտեսական կործանումէ փրկել, սակայն անկախ հունգարական պաշտօնէաները բարոյական սնանկացումէ չի կրնար փրկել: Հունգարիոյ

համար Ատրպեյճանի քարիւղին գումարը աւելի թանկարժէք է, քան հայկական արիւնը:

Իր չարամիտ գործարքը արդարացնելու համար Հունգարիան բացայայտեց Ատրպեյճանի արդարադատութեան փոխնախարար Վիլայաթ Չահիրովի Օգոստոս 15, 2012 թուագրութեամբ նամակը, որ կը հաստատէ, թէ Սաֆարովը Պաքուին յանձնելէ ետք Ատրպեյճան չի փոխեր անոր նկատմամբ կիրառուած պատիժը: Չահիրով վկայակոչած է Ատրպեյճանի քրեական օրէնսգիրքի 57.3 յօդուածը՝ հաւաստիացնելով, որ ցմահ ազատազրկման դատապարտուածը կրնայ ազատ արձակուիլ միայն այն պարագային, եթէ ան կրած է իր պատիժին առնուազն 25 տարիները:

Չարմանալի չէ, որ Ատրպեյճան խախտեց ոչ միայն իր ստանձնած պարտաւորութիւնը Հունգարիոյ հանդէպ, այլ՝ նաեւ իր իսկ օրէնքները, երբ նախագահ Ալիեւ անմիջապէս ներում չնորհեց Սաֆարովին՝ Ատրպեյճանական օդանաւի ընկերութեան արտակարգ չուերթով Պաքու ժամանելէն անմիջապէս ետք: Ատրպեյճանցի սպային շնորհուած է քսանապետի կոչում, յատկացուած է անվճար բնակարան, վճարուած է անոր ութ տարուան չվճարուած աշխատավարձը, եւ քնացած հայը սառնասրտօրէն սպաննած մարդասպանը դիմաւորած են հերոսի նման:

Նկատի առնելով այս խայտառակ զարգացումներուն հանդէպ Աշխարհի հայութեան խիստ վրդովումը, նախագահ Սերժ Սարգսեան Օգոստոս 31ին հրաւիրեց Ազգային անվտանգութեան խորհուրդի արտակարգ նիստ՝ յայտարարելով, որ Հայաստան կը կասեցնէ Հունգարիոյ հետ իր դիւանագիտական յարաբերութիւնները եւ պաշտօնական բոլոր կապերը: Ապա ան կանչեց Հայաստանի ազգային անվտանգութեան ծառայութեան ղեկավարը եւ «յատուկ յանձնարարութիւն» տուաւ անոր: Նախագահ Սարգսեան խիստ ուղեբժով դիմեց Հայաստանի մէջ հաւատարմագրուած դեսպաններուն, նախազգուշացնելով զանոնք, որ Հայաստանի յետագայ յարաբերութիւնները անոնց կառավարութիւններուն հետ կախուած պիտի ըլլան այս միջադէպին հանդէպ անոնց արձագանգէն: Ռուսիան եւ Միացեալ Նահանգները արձագանգեցին՝ մտահոգութիւն յայտնելով Սաֆարովի ազատ արձակման եւ ներում շնորհելուն առնչութեամբ եւ բացատրութիւն պահանջեցին Հունգարիայէն եւ Ատրպեյճանէն:

Նկատի ունենալով որ Ատրպեյճան, անկասկած, պիտի մերժէ իր «ազգային հերոս»ը Պաքուի մէջ բանտարկելու կամ ցմահ բանտարկութիւնը շարունակելու համար Հունգարիա վերադարձնելու որեւէ առաջարկ, հայերը պէտք է ձեռնամուխ ըլլան շարք մը նախաձեռնութիւններու, միջազգային հանրութեան ապա-

ցուցելու, որ Արցախը երբեք չի կրնար ընդունիլ կացինով զինուած մարդասպաններն ու անոնց պետական հովանաւորներու իշխանութիւնը: Հայերը պէտք է օգտագործեն արդարադատութեան վիճեցման հետեւանքով յառաջացած միջազգային կարեկցանքը, ամրապնդելու համար Արցախի անկախ պետականութեան հիմնաւորումը:

Յառաջիկայ օրերուն եւ շաբաթներուն ընթացքին, հայերը պէտք է ճշում գործադրեն Հունգարիոյ եւ Ատրպեյճանի վրայ՝ բողոքի ցոյցեր կազմակերպելով անոնց դեսպանատուներուն եւ հիւպատոսարաններուն առջեւ, պահանջելով բոլոր պետութիւններէն, ինչպէս նաեւ ՆԱԹՕէն, Եւրոմիութենէն եւ ԵԱՀԿէն դատապարտել Պուտափեշտի եւ

Պաքուի կողմէ արդարադատութեան միջազգային չափանիշներուն խայտառակ խախտումը:

Հայաստան պէտք է անյապաղ դադրեցնէ բանակցութիւնները Ատրպեյճանի հետ եւ ճանչնայ Արցախի անկախութիւնը՝ կոչ ընելով միւս բոլոր պետութիւններուն հետեւելու իր օրինակին: Երբ Ալիեւը ստորագրեց Սաֆարովին ներումը, ան սկսեց հիմնաւորեց Արցախի անկախութեան պայքարը:

Աշխարհի հայերը պէտք է միաւորեն իրենց ուժերը Հայաստանի քաղաքական, տնտեսական եւ ռազմական հզօրացման համար՝ կանխելու Ատրպեյճանի, Թուրքիոյ եւ այլ երկիրներու կողմէ յետագայ որեւէ թշնամական ոտնձգութիւն:

«Բալիֆորնիա Բուրիքը» թերթի հրատարակիչ եւ խմբագիր

ՊՈՒՍ

«ՀՐԱՆԴ ՏԻՆԸ ՄՐՑԱՆԱԿ»ՆԵՐՈՒ ՅԱՆՁՆՈՒՄԸ

Պոլսոյ մէջ, Սեպտեմբեր 15ին, տեղի ունեցած է, չորրորդ տարին ըլլալով, «Հրանդ Տինք մրցանակ»ներու յանձնումը: Մրցանակին արժանի նկատուած են Թուրքիայէն ընկերաբան, գրող Իսմայիլ Պէշքէի, եւ արտասահմանէն՝ ռուսական «Մեմորիալ» մարդկային իրաւանց միջազգային կազմակերպութիւնը, որու անունով մրցանակը ստացած է անոր տնօրէնը՝ Ալեքսանտր Չերքասով:

Մրցանակի յանձնախումբին անունով՝ Ալի Պայրամօղլու իր բացման խօսքին մէջ ըսած է, թէ Տինքի 58րդ տարեդարձին այս օրը, անոր անունը կրող մրցանակները կ'երթան խտրականութենէ եւ բրտութենէ զտուած, ազատ, արդար եւ շինջ աշխարհի մը ի նպաստ գործող, վտանգներ աչքի առած մարդոց: Տինքի համար յօրինուած օրաթորիոյի մը ներկայացումէն ետք՝ ցուցադրուած է «Լոյսեր» խորագիրը կրող ժապաւեն մը, ուր վեր կ'առնուին աշխարհի չորս անկիւնները գործող մարդկային իրաւանց պաշտպան կազմակերպութիւններու անուններ:

Պէշքէիի մրցանակը յանձնած են Ռաքել Տինք եւ Էթիէն Մահչուպեան: Պէշքէի այս մրցանակին արժանի նկատուած է, հակառակ անհամար դժուարութիւններու եւ սպառնալիքներու, քրտական հարցին քաղաքական եւ ընկերային լուծման ի նպաստ թափած ջանքերուն համար: Իսկ միւս մրցանակակիրը՝ «Մեմորիալ» պարզեատրումի արժանի տեսնուած է իր ստեղծուած օրերէն՝ 1990ականներէն ի վեր պատմութեան հետ առերեսման, յատկապէս ստալինեան շրջանի գործելակերպի տոմարագրութեան իր աշխատանքներուն համար:

«Նոր Յառաջ», Սեպտեմբեր 18

OPTICAS paragamian

Técnicos ópticos

Alejandro Paragamian **Lucas Paragamian**
CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap. Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450
 e-mail: info@opticasparagamian.com.ar www.opticasparagamian.com.ar

OPERADOR MAYORISTA DE TURISMO

BOOKING
 SRL *travel*

CARLOS HATCHERIAN

Corrientes 922 6º 34
C.A.B.A.
Tel.: 4393-0456
bookingtravel@fibertel.com.ar

ԻՆՉԵՐ ՊԱՅՈՒՇՏԱԾ ԵՆ ԱԼԻԵԻ ՓԱՐԻՉԵԱՆ «ԱՆՄԵՂ» ԱՅՑԵԼՈՒԹԵԱՆ ԵՏԻՆ

Ազերայճանի «ներողամիտ» բռնատիրոջ՝ Փարիզ այցելութեան որպէս պաշտօնական դրոշմատու յայտարարուեցաւ Իսլամական արուեստին նուիրուած Լուվրի ցուցահանդէսին բացումին իր մասնակցութիւնը:

Բայց ըստ երեւոյթին, ատիկա պարզապէս քող մըն էր՝ նուազ անմեղ դրոշմատուներ ծածկելու համար:

Արդարեւ, յատուկ անձերու հասցեագրուած հրաւիրագրի մը բովանդակութենէն յայտնաբերեցինք, որ Ալիեւ Սեպտեմբեր 19ին խիստ գաղտնի հանդիպումի մը հրաւիրուած է: Այնքան գաղտնի, որ վայրը չէ նշուած հրաւիրագրին մէջ: Գրաւորողն է Ֆրանսական գործադիրութեան՝ ՄԵՏԵՖ-ի միջազգային ճիւղը, որուն նախագահն է Պ. Քրիսթիան Մոնս: Այս պարունը, Ֆրանս-Ազերայճան գործարարներու խմբավորման խորհուրդի նախագահ ըլլալէ գատ, GICAT-ի (Ֆրանսական ռազմական ցամաքային սարքերու ճարտարարուեստի արհեստավարժներու արհմիութեան) նախագահն է, նաեւ նախագահ-տնօրէնը՝ Panhard General Defense ընկերութեան: «Փանհարտ» այն մակնիշն է, որ ատենին կ'արտադրէր նոյնանուն առասպելական ծանօթ կառքերը: ան ներկայիս իր գործունէութիւնը փոխած է եւ կ'արտադրէ ռազմական գրահապատ տոկուն կառքեր: Քրիսթիան Մոնս հաւանաբար դազախական եւ ուզպէքական շուկաներէն յուսախաբ եղած՝ ներկայիս իր ակնարկը ուղղած է դէպի ազերայճանական շուկան: Յայտնապէս կը յուսայ քանի մը ապսպրանք ձեռք ձգել Ալիեւէն, ինչ որ իր ղեկավարած հաստատութեան վարկին բարձրացման պիտի նպաստէ՝ հաւանական գնորդներու առջեւ: Արդարեւ, Մոնս կը փափաքի վաճառել իր ընկերութիւնը, Ֆրանսայի Պաշտպանութեան նախարարին ալ նեցուկով (ինչպէս կը վկայեն google-ի լուրերը):

Ֆրանսա, որ Միւսքի խումբին համանախագահներէն է, այս ձեւով մասնակցած կ'ըլլայ Ազերայճանի գեր-սպառազինման: Որքա՛ն հակասութիւն...:

ԱԼԻԵԻ՝ ԶՈՒՆԳԱՐԻՈՅ ԿԱՏԱՐԱԾ ԽՈՍՏՈՒՄԸ ԿԸ ՍԿՍԻ ԳՈՐԾԱԴՐՈՒԻԼ

Ազերայճանի Տնտեսական զարգացման նախարար Շահին Մուսաթաֆաեւի գլխաւորութեամբ ազերայճանցի գործարարներու պատուիրակութիւն մը Զոնկտեմբերին Զունգարիա կ'երթայ: Ըստ «Թրէնտ Նիուզ» ազերայճանական գործակալութեան՝ պատուիրակութիւնը պիտի մասնակցի հունգար-ազերայճանական գործարարական ֆորումին, որ կազմակերպուած է ազերայճանական AZPROMO-ին կողմէ:

Ինչպէս ծանօթ է, մարդասպան Սաֆարովի յանձնումին առթիւ՝ շրջեցան նաեւ այն մասին լուրեր, ըստ որոնց՝ Ազերայճան Զունգարիոյ՝ շուրջ 2-3 միլիառ տոլար պետական պարտքի «գնում» խոստում կատարած էր: Որոշ փորձագետներ այդ լուրերուն նկատմամբ վերապահ էին եւ չէին հաւատար, թէ Ալիեւ կը յարգէ այդ խոստումը, բայց ըստ երեւոյթին արդէն ան կը սկսի տալ իր պտուղները:

ԶԱՅԱՍՏԱՆ-ԶՈՒՆԳԱՐԻԱ ԴԻՎԱՆԱԳԻՏԱԿԱՆ ՅԱՐԱԲԵՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ ՎԵՐԱԿԱԳՆԵԼՈՒ ԿՈՉ

Զունգարիոյ արտաքին գործոց նախարարութիւնը 24 Սեպտեմբերին դիւանագիտական նամակ մը յղած է Զայաստանի արտաքին գործոց նախարարութեան՝ առաջարկելով վերականգնել դիւանագիտական յարաբերութիւնները: Ինչպէս կը հաղորդէ Զունգարիոյ կառավարութեան պաշտօնական կայքը, դիւանագիտական նամակին մէջ կ'ընդգծուի Զունգարիոյ շահագրգռութիւնը՝ դիւանագիտական յարաբերութիւնները դադրեցնելու մասին միակողմանի որոշումը առանց նախապայմաններու չեղելու յայտարարելու մէջ: «Զունգարիոյ արտաքին գործոց նախարարութիւնը կ'օգտուի այդ առիթէն, որպէսզի հաստատէ իր հսկայական յարգանքը Զայաստանի արտաքին գործոց նախարարութեան նկատմամբ», կ'ըսուի նամակին մէջ:

Յարգողագրութեան մէջ նաեւ կը նշուի, որ այդ նամակը դարձած է 31 Օգոստոսի յայտարարութեան պաշտօնական պատասխանը, որով Զայաստան տեղեկացուցած է Զունգարիոյ հետ դիւանագիտական յարաբերութիւնները դադրեցնելու մասին:

ԶԱՆԳԻՍՏ ԱՂԱՆ ԱՐՔ. ՊԱԼԻՈՉԵԱՆԻ

Սեպտեմբեր 22ին, Սիտնէի մէջ, 66 տարեկանին վախճանած է Աւստրալիոյ եւ Նոր Չելանտայի Զայոց թեմի առաջնորդ Աղան Արք. Պալիոզեան: Առաջնորդը զոհ գացած է սրտի տագնապի մը:



Պալիոզեան Արք. (աւագանի անունով Եղիա) ծնած է 1946ին Զալէպ: Աւարտել է երեք տրուսաղէմի Ժառանգաւորաց վարժարանը՝ 1966ին ձեռնադրուած է սարկաւազ, 1968ին՝ աբեղայ: 1971ին ստացած է վարդապետական աստիճան: 1981ին նշանակուած է Աւստրալիոյ եւ Նոր Չելանտայի Զայոց թեմի առաջնորդ: 1982ին ձեռնադրուած է եպիսկոպոս:

ՄԱԿ-Ի ՄԵՋ ՍՈՒՐԻՈՅ ՏԱԳՆԱՊԸ ՊԻՏԻ ԲՆՆԱՐԿՈՒԻ

Սուրիոյ մէջ կը շարունակուին բախումները եւ ռմբակոծումները, զանազան շրջաններու եւ մասնաւորաբար Զալէպի, Զոմսի եւ Տըրայի մէջ: ՄԱԿ-ի ընդհանուր քարտուղար Պան Զի Մուն եւ Սուրիոյ հարցով միջազգային պատուիրակ Ախտար Իպրահիմի գուշացուցին, թէ Սուրիոյ իրավիճակը կրնայ վտանգել շրջանին կայունութիւնը: ՄԱԿ-ի խորհրդական Իպրահիմի պիտի փոխանցէ Սուրիոյ հարցով իր նախնական տպաւորութիւնը, մինչ Սուրիոյ տագնապը կը գրաւէ ընդհանուր խորհուրդին այսօրուայ նիստերուն օրակարգային առաջնահերթութիւնը:

Կ'անկակալուի, որ Սուրիոյ հարցը արծարծուի նաեւ բազմաթիւ երկիրներու ղեկավարներու ուղերձներուն մէջ:

ԹՐԵԱԿԱՆ ՏՆՏԵՍԱԿԱՆ, ԲԱՂԱԲԱԿԱՆ ԵՒ ԱՊԱՅՈՎԱԿԱՆ ՏԱԳՆԱՊ ՍՈՒՐԻՈՅ ՊԱՏՃԱՌՈՎ

Բրիտանական «Ֆայնենշըլ Թայմզ» թերթը տեղեկագիր մը լոյս ընծայած է՝ Սուրիոյ իրավիճակին Թուրքիոյ վրայ ձգած քաղաքական, տնտեսական ու ապահովական տագնապին շուրջ նշելով, թէ Թուրքիոյ իրավիճակը աւելի եւս կը բարդանայ՝ Սուրիոյ դէպքերուն նկատմամբ յստակօրէն իր դիրքորոշումը արտայայտել է ետք:

Տեղեկագիրը կ'ըսէ, թէ Թուրքիոյ կողմէ Սուրիոյ ընդդիմադիրներուն թիկունք կանգնելու ու սուրիացի գաղթականներ ընդունելու մեծ քաղաքական բեռ մը եղաւ Անքարայի համար, ոչ միայն Սուրիոյ պետութեան թշնամանալու, այլ նաեւ Իրանի հետ ալ, որ պատճառ դարձաւ իր արեւելեան եւ հարաւային սահմաններուն վրայ իրավիճակին պրկուածութեան:

Սուրիացի գաղթականներուն Թուրքիա մուտքով, տնտեսական տագնապին իրողութիւնը սկսաւ ի յայտ գալ՝ թրքական արտածումներու դէպի Սուրիա անկումով, 1.6 միլիառ տոլարէն իջնելով 200 միլիոն տոլարի միայն եօթ ամիսներու ընթացքին:

Զարցը միայն այդքանով չի վերջանար, որով Զիւրտիստանի Աշխատաւորական Կուսակցութիւնը (ՓԷ.ՔԷ.ՔԷ.) շահագործելով իրավիճակին զգայնութիւնը, սկսաւ ցաւալի յարձակումներ կատարել թրքական իշխանութեան դէմ, որ ներքին ճնշումները բազմացուց այն աստիճան, որ թրքական ընդդիմութեան երեւելիներէն ոմանք պահանջեցին Թուրքիան գերծ պահել:

Սուրիոյ տագնապէն, քանի որ անոր մէջ ներքաշուիլը երկրին շատ մը հարցեր ստեղծեց:

Տեղեկագիրը կ'եզրակացնէ, թէ որոշ վերլուծաբաններ նոյն արդիւնքին հասան, որ Թուրքիան ուժգնօրէն ներքաշուեցաւ Սուրիոյ տագնապին մէջ եւ Թուրքիոյ վարչապետ Ռեճեպ Թայիպ Էրտողանը իր երկիրը շատ առջեւ տարաւ այս հարցով, մասնաւորաբար կոչ ուղղելով մէկուսի շրջաններ ստեղծելու թրքական եւ սուրիական հողերու մէջ:

RIGAR'S
Camiseta Exclusiva
Gostanian Hnos.

Conozcamos al trovador -ashúgh Saiát Nová

Սայեաթ Նովայ (4)

Con un prestigio ganado por su talento y vuelo poético Saiát Nova ingresó al palacio del rey de Georgia como músico de la corte desde el año 1744 hasta 1759. Durante una gran fiesta en la que se presentaban los músicos populares – sazandár y los trovadores – ashúgh, al rey Herakl le llamó la atención la actuación de Saiát Nová, quien manteniendo la versificación y las particularidades musical persas cantó en idioma georgiano. Esto era una novedad, es más era una revolución. Recordemos que Georgia estaba bajo la soberanía del Imperio Persa. Durante siglos los reyes persas gobernaron la zona y sus inmediaciones, es decir lo que actualmente es la República de Armenia y la República de Azerbaiyán a través de tribus turco-tártaras instaladas en toda esa geografía. Siendo también musulmanes eran considerados poblaciones “leales” a los Shah de Persia. Por esa razón el idioma

turco fue durante siglos la “lengua franca” es decir el idioma de comunicación entre los diferentes pueblos de la zona y por esa razón el idioma utilizado por los ashúgh. Saiát Nová rompió la regla y comenzó a crear también en idioma armenio y georgiano.

Saiát Nová estuvo en la comitiva real, junto al rey de Georgia, que integró



Detalle del monumento a Saiát Nová en Ereván



El conocido actor Babkén Nersisián en el papel de Saiát Nová, en el film homónimo producido en 1960, con la dirección de Kim Arzumanián.

la campaña del Sah Nadir hacia la India y Afganistán. Además pudo conocer muchos lugares gracias a su situación privilegiada en la corte, lo que fue vertido en sus canciones que nos ayudan a complementar su biografía.

La temática abordada por nuestro trovador no se limitó al amor que, era el eje central de la poesía ashúgh, o el divertimento de la corte real sino glorificó la justicia y la nobleza de alma condenando la falsedad, la adulación, la bajeza y la deslealtad, los defectos sociales y morales manteniendo así su dignidad. Obviamente se ganó enemigos en el entorno real que lograron finalmente, tras 15 años de labor, alejarlo definitivamente del palacio.

Se han preservado alrededor de 230 canciones de Saiát Nová, 66 en armenio, 36 en georgiano y 125 en turco, y varios sin terminar. Estos están recopilados en un volumen escrito puño y letra por el autor, denominado usualmente como



daftár, que armó su hijo Ohán que también realizó una copia.

La obra más antigua que nos ha llegado es del año 1742 (Ծովէն ելած թակ մարգարիտ ու մարջան...) y el último es del año 1759 (Աշխարհս մէ փանջարա է ...):

Su primera obra en armenio es del año 1747 (Շատ սիրուն իս, Շախաթայի ասողին՝ խար ջիս անի...)

Las melodías de las canciones se perpetuaron a través de la tradición oral por casi 150 años hasta que fueron recopilados y luego editados gracias a la labor de los investigadores Shará Dalián y M. Aghaián. De las canciones armenias nos han llegado 27 melodías de su autoría, lo suficientemente originales como para sobrevivir oralmente tanto tiempo. No nos olvidemos que era una regla del arte ashúgh crear la letra de la canción para ser cantada con una música conocida en el medio.

La labor de difusión comenzada por Ajverdián en 1852 con la primera edición de sus obras llegó a su cúspide con Hovhannes Tumanián y varios escritores armenios de su entorno, en 1914 ,con la inauguración de su mausoleo y la instauración del la festividad “Vartadón”, un festival artístico músico-literario, en la que se reúnen cantantes, declamadores, músicos solistas de instrumentos tradicionales y orquestas folklóricas para evocar la gran figura de Saiát Nová. Todos los participantes deben llevar en sus solapas una rosa, de allí el nombre de la Festividad de la Rosa (vart – rosa y dón – festividad, celebración), en recuerdo al autor que identificaba el amor con esta flor.

Sergio Kniasian



Monumento a Saiát Nová en Ereván. Realizado por el escultor Ara Harutiunián, en mármol, en 1963, se encuentra ubicado frente a la Escuela de Música "Saiat Nová" de Ereván.

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

Festival musical “Armenia Mía”

Invitado por la Unión General Armenia de Beneficencia de Buenos Aires, se encuentra en Armenia el músico Gagik Gasparyan participando del Festival Musical Armenia Mía, que se llevo a cabo entre el 13 y el 18 de septiembre. El maestro Gasparian, junto a otro eximio ejecutante del düdük, Saro Tanielian, participaron del evento especialmente dedicado a músicos solistas, ejecutantes del düdük. El cierre del Festival se llevó a cabo el 18 de septiembre en la sala Aram Khatchaturian, donde los amantes de la música tuvieron la oportunidad de disfrutar del sonido de este instrumento con una variedad de ejecuciones y resoluciones musicales innovadoras.

Instituto San Gregorio El Iluminador

«Shish» de los viernes Pro viaje a Armenia

5° Año del Secundario. Promoción 2013 Todos los viernes desde las 21.00 hs.

Reservas: 15-6022-7015 / 15-6621-3884

Armenia 1353. Palermo. C.A.B.A.

DISEÑO GRÁFICO	TALONARIOS A.F.I.P.
COPIAS DE PLANOS	MERCHANDISING
GIGANTOGRAFÍAS	TRABAJOS en el ACTO
COPIWORLD S.R.L.
 GRAFICA DIGITAL
 Tte. Gral. Perón 1823 (esq. Callao) - Congreso
 Tel. 4374-3333 - 4373-0812 (Lineas Rotativas)
 copiworld@gmail.com www.copiworld.com.ar
 ATENCIÓN PERSONALIZADA. Lic. Leonardo H. Rattan
GRAFICA DIGITAL DE ALTA GAMA


SHENK
 INMOBILIARIA
 Arq. BERBERIAN e HIJOS
 . Palermo Soho-Hollywood 4777-2222
 . Barrio Norte 4822-1800
 . Belgrano - Imprenta 4777-4005
 . Colegiales - Belgrano 4783-4116
 www.shenk.com.ar

PRIMERA «B» METROPOLITANA

Segunda victoria consecutiva

DEPORTIVO ARMENIO 2 - VS. TRISTAN SUAREZ 1

En el estadio Armenia de Escobar, ante una buena cantidad de gente, con los chicos de las inferiores al completo en la platea, el primer equipo de Armenio consiguió su segunda victoria en forma consecutiva por 2 a 1 ante Tristán Suarez, el gol de la visita fue de Bazán Vera de Penal y para el local marcaron Cattaneo y Lolli.

Deportivo Armenio: Jara, Lolli, Cassarini, Cattaneo y Avejera, Cozzoni, López, Ortiz y Gay, Ramos y Caspary. **D.T.:** Fernando Ruiz

Cambios: Huguetti por Ramos, Gómez por Lolli y Caracoche por Avejera.

Tristán Suarez: Ramírez, Bressan, Méndez, Sandin y Almada, Sequeira, Peña, Velez y Torres, Aquino y Bazán Vera. **D.T.:** Martínez

Cambios: Sánchez por Sequeira, Deposito por Peña y Farías por Aquino.

Árbitro : Pablo Dovalo (Bien)

Amarillas: Santin y Bazán Vera en TS y Cassarini y Gay en DA.

En un partido de trámite parejo, con llegadas en ambas áreas, con un poco más de profundidad en el local, a los 15 minutos mediante un penal, que vio Dovalo, y no así la falta previa del delantero, fue el indio Bazán Vera que cambió por gol.

No bajó los brazos Armenio y lo fue a buscar. A los 31 minutos, luego del centro de Lolli, fue Cattaneo quien cabeceó y la colocó en el ángulo para poner el 1 a 1.

Para la segunda etapa, Armenio adelantó sus filias y lo fue a buscar. En una jugada colectiva, Ortiz abrió a la derecha para Lolli que en vez de enviar el centro, sacó un soberbio disparo para poner el 2 a 1. Nunca preocupó Tristán Suárez. El partido se hizo luchado hasta que el pitazo final decretó el triunfo y los 3 puntos para Armenio, que queda con 12 puntos.

Ahora deberá ir el viernes a Morón para enfrentar al gallo en calidad de visitante, buscando sumar para seguir por la buena senda.

Agenda

OCTUBRE

- **Sábado 6, 20.30 hs.:** **Cena 55° aniversario de la Logia Ararat.** Salón Sahakian de la U.G.A.B., Armenia 1322, C.A.B.A.

- **Viernes 12, 19 hs.:** **Charla «La Armenia que yo vi» a cargo de Gabriel Tchabassian y María José Karamanian** en el Inst. «Isaac Bakchellian», Corrales 2527, C.A.B.A.

- **Domingo 14: Santa Misa y Tradicional Madagh 83° aniversario de la iglesia «Surp Hagop»,** Murguiondo 252, Valentín Alsina.

- **Jueves 18, 19 hs.:** **Festejo del Mes de la Cultura en los 3 niveles del Instituto San Gregorio El Iluminador.** Sala Siranush, Armenia 1353, C.A.B.A. Buffet y ¡una sorpresa imperdible!

- **Sábado 20, 21 hs.:** **Cena del Cincuentenario del Inst. Isaac Bakchellian,** Salón Siranush, Armenia 1353, C.A.B.A. Reservas: 4918-7245 / 15-6801-8615.

- **Sábado 27, domingo 28 y lunes 29, 21 hs.:** **Sensacional presentación del Conjunto «KOHAR» en el Luna Park.** Entradas en venta en el Luna Park y en la sala Siranush, Armenia 1353, C.A.B.A.

www.institutobakchellian.esc.edu.ar

50 AÑOS
EDUCANDO Y FORMANDO



Cena del Cincuentenario

INSTITUTO ISAAC BAKCHELLIAN (A-562)

SABADO 20 DE OCTUBRE 21.00 HS.
SALON SIRANUSH / ARMENIA 1353 - C.A.B.A.

Reservas al: **4918-7245 - ESCUELA / 15-6801-8615 - SERGIO**

¡Gracias, Rossana Paragamian!



Con motivo del 21° aniversario de la independencia de Armenia y en reconocimiento a la tarea de difusión de nuestros artistas y de apoyo a su obra, que venimos realizando a través del Centro Cultural Tekeyán, el viernes 21 de septiembre ppdo. recibimos como donación esta bella obra de la artista plástica Rossana Paragamian (escultora - pintora), que agradecemos muchísimo.

La obra formará parte de nuestra colección y podrá apreciarse en una de nuestras salas de exposición.

¡Muchísimas gracias, Rossana!

Donaciones

- En memoria de los Señores Jorge Miridjian y Sergio Byzdikian, la familia Miridjian-Byzdikian realizó las siguientes donaciones a:

Catedral San Gregorio El Iluminador: \$ 2.000

Unión General Armenia de Cultura Física: \$ 2.000

Casa de Descanso «O. Bodourian - O. Diarbekirian»: \$ 1.000

- También en memoria de Jorge Miridjian y Sergio Byzdikian, el Sr. Armando Gostanian efectuó las siguientes donaciones a:

Catedral San Gregorio El Iluminador: \$ 1.000

Instituto Educativo San Gregorio El Iluminador: \$ 1.000

Casa de Descanso «O. Bodourian - O. Diarbekirian»: \$ 1.000

Semanario «SARDARABAD»: \$ 1.000

Diario «Armenia»: \$ 1.000

- Con el mismo motivo, el Sr. Sarkís Kartallioğlu donó a:

Catedral San Gregorio El Iluminador: \$ 2.000

Instituto Educativo San Gregorio El Iluminador: \$ 2.000

Casa de Descanso «O. Bodourian - O. Diarbekirian»: \$ 1.000

- Con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento de la Sra. Nora Balian, Osvaldo Kullahian y Amarilis Piranian donan \$ 500.- a SARDARABAD.

- Con motivo de haberse cumplido el primer aniversario del fallecimiento de la Sra. Agavni Rizian de Tabakian, su hijo, Garabed Tabakian y familia donaron a:

Catedral San Gregorio El Iluminador: \$ 1.000

Instituto Educativo San Gregorio El Iluminador: \$ 1.000

- Con motivo de haberse cumplido cuarenta días del fallecimiento de la Sra. Vreyuhi Djerdjian, Stella Seferian donó \$ 500 a la Catedral San Gregorio El Iluminador.



Servicios Funerarios
Funeral Services

ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936

Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas

Ventas de parcelas en cementerios privados

AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288

e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar